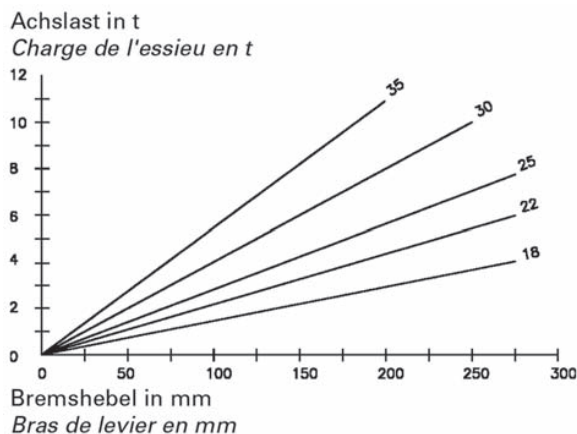


## Anbauanleitung zum Einbau in landwirtschaftliche Anhänger Instructions pour le montage de freins hydrauliques de remorques

Gemäss der untenstehenden Tabelle können Durchmesser des Bremszylinders und die Bremshebellänge als ersten Richtwert für die Bestellung und Montage des benötigten Bremssatzes ermittelt werden. Diese Tabelle wurde aus Erfahrungswerten von verschiedenen Anhängern mit neuwertigen Bremsen ermittelt. Die effektive Auslegung der Bremsanlage muss gemäss Strassenverkehrsgesetz im Praxiszustand des Anhängers mit den entsprechenden Geräten nachgeprüft werden.

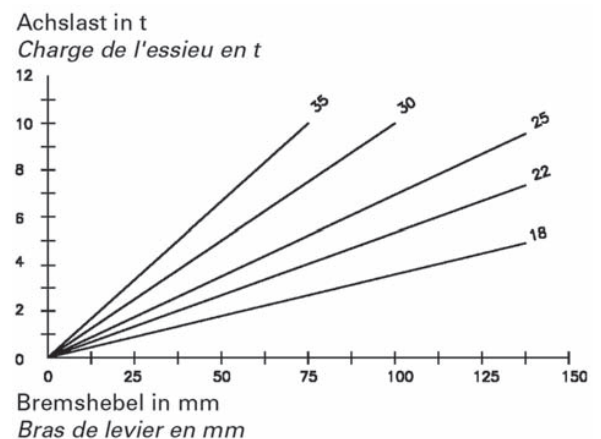
Le tableau ci-dessous vous permet de déterminer le diamètre du vérin de freinage et la longueur du levier comme premières valeurs de référence pour la commande et l'installation du jeu de freins nécessaire. Ce tableau a été établi à partir de valeurs d'expérience de différentes remorques avec des freins neufs. L'installation du système de freinage doit être en conformité avec la LCR. Elle sera ensuite contrôlée en conditions d'utilisations avec des appareils de mesures appropriés.

### Nockenbremsen Freins à cames



Anwendungsbeispiel / Exemple d'application

### Spreizhebelbremsen Freins à levier extensible



Anwendungsbeispiel / Exemple d'application

#### Wichtige Montagehinweise:

1. Beim Einachsanhänger immer die Deichsellast vom max. Gesamtgewicht des Anhängers abrechnen.
2. Das Bremsspiel soll wegen der Verzögerung möglichst klein gehalten werden.
3. Die Bremsanlage muss periodisch nachkontrolliert und das Spiel nachgestellt werden.
4. Die Imbussschraube am Zylinder dient zur Entlüftung der Bremse.
5. Fachgerechte Einstellungen nach Strassenverkehrsgesetz sind nur mit entsprechenden Vorrichtungen möglich.
6. Auch bei richtiger Einstellung und Auslegung der Anhängerbremsanlage ist insbesondere auf glitschiger Unterlage (z.B. Wiesland), bei leer- oder halbbeladenem Zustand ein Überbremsen nicht auszuschliessen. Zufriedenstellende Abhilfe kann der Einbau eines Lastanpassungsventils schaffen (siehe Seite 18/19).

#### Indications importantes:

1. Pour les remorques à un essieu, la charge admise sur le timon doit être déduite du poids total de la remorque.
2. Afin d'anticiper la décélération le jeu de la tringlerie des freins doit être aussi restreint que possible.
3. Le système de freinage doit être contrôlé périodiquement et le jeu existant supprimé.
4. La vis imbus sur le vérin sert à purger le système.
5. Le réglage précis des freins selon la LCR n'est possible qu'avec une installation de contrôle adéquate.
6. Malgré une installation conforme et un réglage exact, un blocage des roues n'est pas à exclure lorsque le sol est glissant ou la remorque partiellement chargée. Le montage d'une valve d'adaptation à la charge apportera une solution satisfaisante à ce problème (voir page 18/19).